



**NEW YORK CITY DEPARTMENT OF
HEALTH AND MENTAL HYGIENE**
David Chokshi, MD
Commissioner

**NEW YORK CITY DEPARTMENT OF
EDUCATION**
Meisha Porter
Chancellor

OFFICE OF SCHOOL HEALTH

Chè paran ak responsab,

Sante pitit ou a enpòtan pou nou. Gwosès ki rive pa aksidan se yon pwoblèm pou adolesan Vil Nouyòk. Apeprè 43% elèv lekòl leta Vil Nouyòk kòmanse gen rapò seksyèl avan yo fini lekòl segondè. Anreyalite, 13% elèv k ap antre nan klas 9yèm ane deja gen rapò seksyèl. An 2018 nan Vil Nouyòk, 1900 elèv fi ki poko gen laj 18 lane ak plis pase 4,600 elèv fi ki gen laj 18 ak 19 lane te vin manman oswa te fè yon avòtman. Pifò nan gwosès sa yo te rive pa aksidan. Pifò adolesan ki vin manman pa diplome lekòl segondè avèk lòt elèv pwomosyon yo.

Pou bay elèv lekòl segondè nou yo aksè nan sèvis atan, Biwo sante nan lekòl (*Office of School Health, OSH*) kòmanse yon pwogram nan zafè fè pitit an 2011 ki rele CATCH (*Connecting Adolescents to Comprehensive Healthcare*). Ane sa a, y ap ofri pwogram CATCH la nan lekòl segondè pitit ou a. Se enfimyè sante nan lekòl la ak yon doktè oswa yon enfimyè pratisyen sante lekòl k ap bay sèvis yo. Pwogram lan ap gen ladan edikasyon repwodiktif, tankou enfòmasyon sou prevansyon enfeksyon moun pran nan fè sèks (sexually transmitted infection, STI). Pwogram lan pral gen tou sèvis sante repwodiktif: Tès gwosès (tès pipi, yo p ap egzije egzamen fizik), ak planin òmonal (grenn planin), tankou planin ak kondòm pou ijans. Elèv yo dwe siyen yon fòm pou di yo dakò pou resevwa sèvis sa yo avan yo pran yo. Tout sèvis yo konfidansyèl ak gratis.

Nan Nouyòk, timoun minè ka resevwa sèvis sante repwodiktif san yo pa gen konsantman paran yo. Paske yo ofri sèvis CATCH nan lekòl, paran yo ka chwazi pou pitit yo pa resevwa sèvis yo ("refize pitit yo pran sèvis") si yo voye pati ki anba lèt sa a bay direktè lekòl la. Si w pa chwazi refize pou pitit ou a patisipe, pitit ou a ka gen aksè nan sèvis sante repwodiktif sa yo si li vle. Tanpri sonje paran pa ka refize resevwa sèvis sante repwodiktif pou elèv ki gen laj 18 oswa pi gran, elèv ki gen pitit oswa ki emansipe dapre lalwa oswa elèv ki nan kèk lòt sitiyasyon, tankou nan ka ijans. Tanpri konnen tout elèv pral gen aksè nan edikasyon sante ak rekòmandasyon pou sante repwodiktif menmsi paran yo chwazi pou yo pa resevwa sèvis sante repwodiktif yo. Nou ankouraje tout paran pale avèk pitit yo sou sante repwodiktif kòm yon pati nan sante anjeneral.

Nou swete pwogram sa a bay yon chans pou edike elèv nou yo sou fason pou yo pa ansent epi ede yo fè bon chwa.

Avèk senserite,

Tracy Agerton
Direktè, OSH

Christopher Groll
Direktè, OSH

Si w **PA** vle pitit ou a patisipe nan okenn sèvis sante repwodiktif yo ofri nan pwogram CATCH la (tès gwosès (tès pipi, yo pa egzije egzamen fizik); ak planin òmonal (planin), tankou planin pou ijans vak kondòm) tanpri ranpli chak kazye ki pi ba a **EPI SIYEN** pati sa a

epi voye l tounen ba **direktè lekòl** la nan yon anvlòp ki make **"KONFIDANSYÈL"** sou li.

Mwen se paran/responsab _____ Dat nesans: _____
Non elèv la

Nimewo ID _____ nan _____
Nimewo idantifikasyon lekòl leta ki gen 9 chif Non lekòl segondè a

Mwen li lèt konsènan pwogram CATCH sou sante repwodiktif Biwo sante nan lekòl ofri a nan lekòl pitit mwen an. **MWEN PA** vle pitit mwen an resevwa sèvis sante repwodiktif yo ofri yo. Mwen konprann tout elèv gen aksè nan edikasyon ak rekòmandasyon pou swen sante repwodiktif.

Siyati Paran/responsab _____ Dat: _____

Revize 14 out 2020